



## DISTRITO DE AGUA DE PALMDALE INFORME DE CONFIANZA DE LOS CONSUMIDORES DE 2016

Nuestra misión: proporcionar agua de alta calidad a nuestros clientes actuales y futuros a un costo razonable.

**Puede enviar sus preguntas o comentarios sobre el contenido de este informe:**

Llame a Mynor Masaya, gerente de operaciones, 661-947-4111 ext. 1185 o a Amanda Thompson, supervisora de calidad del agua y asuntos regulatorios, 661-947-4111 ext. 1178, de lunes a viernes, de 7:00 a. m. a 4:30 p.m.

**¡Atención residentes!**

Que no hablan inglés: Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien, o para recibir una versión en Español sobre este informe, favor de llamar a la oficina de P.W.D. al teléfono 661-947-4111.



# El estado de nuestra agua

Desde 1918, el Distrito de agua de Palmdale ha suministrado agua de alta calidad a un costo accesible. Con el paso de los años, hemos aumentado la capacidad y mejorado la calidad del agua al reinvertir constantemente en nuestro sistema para asegurar que la comunidad tenga el mejor producto disponible.

Los problemas de agua de California son complejos y la competencia por este valioso recurso continuará aumentando a lo largo del tiempo. Como lo hicimos por casi 100 años, el PWD siempre piensa en el futuro y cómo asegurar que la comunidad tenga una fuente confiable de agua a largo plazo.

Al avanzar, juntos como comunidad, mis compañeros del Directorio, el personal y yo estamos comprometidos por continuar ofreciendo el mejor servicio al cliente posible, las tarifas más bajas, oportunidades para ahorrar dinero a través de prácticas de conservación y expandir de forma responsable nuestra cartera de agua para reducir la necesidad de agua del Estado.

El Directorio se reúne periódicamente con el personal para planificar y ejecutar objetivos a corto y largo plazo para asegurarse de que nuestro suministro de agua y nuestra confiabilidad sean sólidos para nuestros clientes existentes y futuros. En consecuencia, hemos desarrollado un plan estratégico que nos ayudará y nos guiará a lograr nuestro objetivo colectivo final de atenderlo mejor.

Gracias por todos sus esfuerzos al ayudarnos a utilizar el agua sabiamente, liderar con el ejemplo a sus vecinos, y ser parte de hacer a Palmdale más fuerte.

**Robert E. Alvarado** (Presidente del Directorio de PWD)

**Dennis D. LaMoreaux** (Gerente general de PWD)



## El Distrito de Agua de Palmdale se enorgullece de anunciar el cumplimiento regulatorio del 100 % en 2016 y confía que su agua potable es de la más alta calidad.



Este Informe de confianza de los consumidores refleja la calidad del agua del año anterior (2016) y le proporcionará una mejor comprensión de la calidad de su agua potable. Este Informe incluye detalles sobre el origen del agua, su contenido y su comparación con los estándares de agua potable. Nos comprometemos a proporcionarle esta información porque los clientes informados son nuestros mejores aliados. Se realizan estrictas pruebas de la calidad del agua antes de entregar el agua a los clientes. El año pasado, el PWD analizó más de 3,000 muestras para detectar más de 80 contaminantes regulados.

Solo se detectaron 8 contaminantes estándar primarios en 2016, pero todos a niveles inferiores al

nivel máximo de contaminantes permitido. Sistemas públicos de agua. Las reglamentaciones de la Junta estatal también establecen límites para contaminantes en agua residuos y desechos. Por el Estado. Dedique un tiempo a revisar este Informe de confianza de los consumidores y el Cuadro de datos de calidad del agua para ser un consumidor informado. El Cuadro de datos de calidad del agua se divide en dos estándares: primario y secundario. Los estándares primarios se establecen para proteger la salud pública contra los contaminantes en el agua que pueden ser inmediatamente dañinos a los humanos o afectar su salud y son consumidos por períodos prolongados de tiempo. Los estándares secundarios rigen cualidades estéticas del agua, como el sabor, el contenido de minerales, el olor, el color y la turbidez. Llame al 661-947-4111 ext. 1178 o ext. 1185 si tiene alguna pregunta.

**El año pasado,  
el PWD analizó  
más de 3,000  
muestras  
para detectar  
más de 80  
contaminantes  
regulados.**



### Puede proporcionar su opinión:

Asista a las reuniones del Directorio el segundo y cuarto miércoles de cada mes. Las reuniones del Directorio comienzan a las 7:00 p. m. y se realizan en la oficina del Distrito, 2029 East Avenue Q, Palmdale.

- Llame al 661-947-4111 si tiene preguntas sobre el Distrito o para presentar un reclamo sobre la calidad del agua.
- Llame al 661-947-4111 ext. 1042 o ext. 1001 para obtener información sobre la conservación del agua o educación sobre el agua.

Visite nuestro sitio web en [www.palmdalewater.org](http://www.palmdalewater.org).



# FUENTES DE SUMINISTRO DE AGUA DEL PWD:

El PWD obtiene su agua de una de tres fuentes o una combinación de estas fuentes.



## La primera fuente es el agua de superficie del Proyecto Estatal de Agua (Acueducto SWP/CA).

Esta fuente de agua comienza en el norte de California, fluye en el delta cerca de Sacramento y es bombeada en su desplazamiento hacia el sur al lago Palmdale. El Distrito tiene derecho a tomar un máximo de 21,300 acres pies (o 6.9 billones de galones de agua) al año. De acuerdo con la cantidad de lluvia y nieve que cae en las Montañas de Sierra Nevada y la cantidad de agua almacenada en los reservorios del norte de California, el Distrito recibe un porcentaje del derecho anual. En 2016, el Distrito recibió 10,517 acres pies del SWP. El agua se extrae del acueducto SWP y se almacena en el lago Palmdale antes de su tratamiento.

## La segunda fuente de agua de superficie proviene del reservorio creado por la Represa Littlerock.

La represa Littlerock se construyó originalmente en 1922 y, en 1994, fue renovada para fortalecer la represa y aumentar la capacidad del reservorio a 3,500 acres pies, o 1.1 billones de galones de agua. En 2016, el Distrito no desvió agua de esta fuente. El reservorio de la represa Littlerock es alimentado por el flujo natural de deshielo de las montañas locales de San Gabriel y por las precipitaciones. El agua luego se transfiere del reservorio de Littlerock al lago Palmdale a través de una acequia que une los dos reservorios para su almacenamiento antes del tratamiento.

## La tercera fuente de agua para los clientes del Distrito es el agua subterránea.

El agua subterránea es bombeada desde la cuenca de aguas subterráneas de Antelope Valley por 23 pozos y en 2016 el Distrito bombeó 8,473 acres pies de 22 de estos pozos. Esta agua es tratada con cloro y es bombeada directamente en el sistema de distribución.

Las tres fuentes son analizadas y tratadas constantemente en cumplimiento de las reglamentaciones de aplicación para asegurar una elevada calidad del agua y la confiabilidad del sistema de agua. El Distrito de agua de Palmdale entregó aproximadamente un 51% de agua de superficie y un 49% de agua subterránea a sus consumidores en 2016.

## LAS FUENTES DEL AGUA POTABLE

(tanto agua de la llave como embotellada)

incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja por la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve los minerales que aparecen naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de una actividad humana.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de la fuente incluyen:

- Los contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de alcantarillas, sistemas sépticos, operaciones de agricultura y ganadería y la vida silvestre
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden aparecer naturalmente o resultar del drenaje urbano de agua de tormentas, descargas industriales o domésticas de aguas residuales, producción de gas y petróleo, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes como agricultura, drenaje urbano de agua de tormentas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos productos químicos sintéticos y orgánicos volátiles, que son productos derivados de

procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, el desagote urbano de tormentas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.

- Contaminantes radiactivos, que pueden aparecer naturalmente o ser el resultado de la producción de gas y petróleo y actividades de minería.

Con el fin de garantizar que el agua de grifo sea segura para beber, la USEPA y la Junta Estatal para el Control de los Recursos del Agua (Junta Estatal) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicinas de los E.E.U.U. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

### Programa de evaluación y protección de la fuente de agua potable:

La encuesta sanitaria del Distrito de agua de Palmdale, que incluye una evaluación del agua de la fuente de las aguas de superficie, fue actualizada en 2012 en cumplimiento de las reglamentaciones del Estado de California. La evaluación de fuentes de agua de superficie incluyó el reservorio de Littlerock y el lago Palmdale. Se completó un Programa de evaluación y protección de aguas subterráneas en enero de 1999 y en noviembre de 2000 se completó un Plan de protección de manantiales.

Las fuentes de agua potable del Distrito se

consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en el suministro de agua; actividades ilegales, como el vertido no autorizado, recreación, autopistas, ferrocarriles y sistemas de recolección de alcantarillas. Un programa integral para la protección del agua de las fuentes puede impedir que los contaminantes ingresen al suministro de agua pública, reducir los costos de tratamiento y aumentar la confianza pública en la calidad, confiabilidad y seguridad del agua potable.



Usted puede ayudar a prevenir la contaminación del agua desechando correctamente los residuos y desechos.

Recuerde, numerosos productos comunes del hogar pueden contaminar los suministros de agua de superficie y subterránea. Todo lo que arroje en los residuos, arroje al suelo, vierta por los drenajes o drene en la acera eventualmente puede llegar a las fuentes de agua y causar contaminación.

La Encuesta sanitaria, la Evaluación del agua de la fuente, la Evaluación de agua subterránea y el Plan de protección de manantiales están disponibles para su revisión en el sitio web del Distrito ([palmdalewater.org](http://palmdalewater.org)) o en la oficina del Distrito contactando a Peter K. Thompson Jr. al 661-947-4111 ext. 1042.

## EL CUADRO DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA ENUMERA TODOS LOS CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE DETECTADOS DURANTE EL AÑO CALENDARIO 2016.

La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. PWD realiza pruebas para detectar numerosos contaminantes además de los que figuran en el cuadro. Los resultados de las pruebas de estos contaminantes adicionales fueron todos "No detectado (ND)" y no es necesario incluirlos en el cuadro. El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Como resultado, algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en este cuadro provienen de pruebas realizadas del 1 de enero al 31 de diciembre de 2016. El control no regulado de contaminantes ayuda a USEPA y a la Junta Estatal de Control de Recursos del Agua a determinar si aparecen ciertos contaminantes y si los contaminantes deben ser regulados.

Parameter Primary Standards	MCL or MRDL (units)	Meets Standard?	DLR	Sample Frequency* Surface Water/ Groundwater	Treated Surface Water		*Ground Water Sampled in 2016		EPA (MCLG) PHG or [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
					Range	Sampled 3/17/2016 or Average Effluent	Range	Average		
Turbidity (Water Clarity)	TT = 1 NTU TT = 95% of monthly samples ≤0.3 NTU	Y	NA	Continuous/Once in 3yrs.	0.05 - 0.13 100%	0.08 100%	0.06 - 0.62 NA	0.12 NA	NA	Soil Runoff

Turbidity is a measure of the cloudiness of the water. We measure it because it is a good indicator of the effectiveness of our filtration system. Treated Surface Water Range and Average are of Daily Maximum

### Dist. System Microbiological

Total Coliform Bacteria (Total Coliform Rule)	For systems that collect less than 40 samples per month: More than 1 positive sample. For systems that collect 40 or more samples per month: No more than 5.0% of monthly samples are positive	Y	NA	Weekly	NA	0%	NA	NA	(0)	Naturally present in the environment
E. coli (Federal Ground Water Rule)	0	Y	NA	Weekly	NA	0	NA	0	(0)	Human and animal fecal waste

### Organic Chemicals

#### Disinfection By-products

					Stage 2 D/DBP					
					All Sample Range	Highest LRAA				
TTHMs	80 µg/L	Y	NA	Monthly/NA	1 - 113	54	NA	NA	NA	By-product of drinking water disinfection
HAA5	60 µg/L	Y	NA	Quarterly/NA	ND - 17	7.8				

#### Disinfectant Residual

					System RAA from Dist. Syst.					
Chlorine Residual	4.0 (mg/L as Cl <sub>2</sub> )	Y	NA	Weekly/NA	0.04 - 1.86	0.98	NA	NA	[4]	Drinking water disinfectant added for treatment

#### Disinfectant By-product Precursors

Control of DBP Precursor (Total Organic Carbon, TOC) - see explanation on the next page	TT = ratio of actual TOC removal to required TOC removal shall be ≥ 1	Y	1	Monthly/NA	2.04 - 3.14	2.63	NA	NA	NA	Various natural and manmade sources
Total Organic Carbon	Reported as mg/L		0.3		0.7 - 1.4	1.1				

### Inorganic Chemicals

Arsenic	10 µg/L	Y	2	Yearly/Once in 3yrs.	NA	ND	ND - 2.3	ND	0.004	Erosion of natural deposits; runoff from orchards; glass and electronics production wastes
Fluoride	2 mg/L	Y	0.1	Quarterly/Quarterly	0.12 - 0.21	0.15	ND - 0.56	0.19	1	Erosion of natural deposits; water additive that promotes strong teeth; discharge from fertilizer and aluminum factories
Nitrate (as nitrogen)	10 mg/L	Y	0.4	Quarterly/Quarterly	NA	ND	ND - 6.8	1.3	10	Runoff and leaching from fertilizer use; leaching from septic tanks and sewage; erosion of natural deposits
Hexavalent Chromium	10 µg/L	Y	1	Quarterly/Quarterly	NA	ND	ND - 9.5	4.0	0.02	Steel and pulp mill discharges, chrome plating, natural erosion

### Radioactivity

Gross Alpha Activity**	15 pCi/L	Y	3	**See comment below	NA	ND	ND - 5.7	ND	(0)	Erosion of natural deposits
Uranium***	20 pCi/L	Y	1	NA/Quarterly	NA	ND	NA	1.1	0.43	

Tap Monitoring Lead & Copper	Action Level			No. of samples in 2015	90th Percentile	No. sites exceeded AL			
Lead	15 µg/L	Y	5	50	ND	NONE	NA	0.2	Internal corrosion of household water plumbing systems; discharges from industrial manufacturers; erosion of natural deposits
Copper	1.3 mg/L	Y	0.05	50	0.370	NONE	NA	0.3	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

Parameter Secondary Standards	MCL or MRDL (units)	Meets Standard?	DLR	Sample Frequency* Surface Water/ Groundwater	Treated Surface Water		*Ground Water Sampled in 2016		EPA (MCLG) PHG or [MRDLG]	Typical Source of Contaminant
					Range	Sampled 3/17/2016 or Average Effluent	Range	Average		
Color	15 units	Y	NA	Weekly/Once in 3yrs.	NA	ND	NA	ND	NA	Naturally occurring organic materials
Odor-Threshold	3 units	Y	1	Weekly/Once in 3yrs.	NA	1.0	ND - 1.0	ND	NA	
Chloride	500 mg/L	Y	NA	Quarterly/Quarterly	93 - 140	124	5 - 110	24	NA	Runoff/leaching from natural deposits; seawater influence
Sulfate	500 mg/L	Y	0.5	Quarterly/Quarterly	46 - 87	64	16 - 170	41	NA	Runoff/leaching of natural deposits; industrial wastes
Total Dissolved Solids	1000 mg/L	Y	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	500	140 - 550	246	NA	Runoff/leaching of natural deposits
Specific Conductance	1600 µmhos/cm	Y	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	800	250 - 900	406	NA	Substances that form ions when in water; seawater influence

### Additional Constituents Analyzed

pH	NA (Units)	NA	NA	Continuous/Once in 3yrs.	6.8 - 7.5	7.0	7.9 - 8.4	8.1	NA	Leaching from natural deposits
Hardness	NA (mg/L)	NA	NA	Weekly/Once in 3yrs.	108 - 156	138	24 - 240	122	NA	Sum of polyvalent cations present in the water, generally magnesium and calcium. The cations are usually naturally-occurring.
Alkalinity	NA (mg/L)	NA	NA	Weekly/Once in 3yrs.	56 - 86	75	79 - 200	117	NA	Dissolved as water passes through limestone deposits
Calcium	NA (mg/L)	NA	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	36	8 - 75	38	NA	
Sodium	NA (mg/L)	NA	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	110	17 - 80	36	NA	Generally naturally-occurring salt present in water
Potassium	NA (mg/L)	NA	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	3.4	ND - 3.0	1.6	NA	Leaching from natural deposits
Magnesium	NA (mg/L)	NA	NA	Yearly/Once in 3yrs.	NA	14	0.7 - 16	6.8	NA	Dissolved as water passes through magnesium-bearing minerals

### Special Testing

UCMR 3 (Sampled in 2015)					Effluent & Dist. System		Ground Water			
Molybdenum	NA	NA	1.0	Special	2.9 - 4.4	3.4	ND - 2.0	1.6	NA	
Strontium	NA	NA	0.30	Special	320 - 440	391	140 - 510	373	NA	
Vanadium	NL = 50 ug/L	Y	0.20	Special	ND - 22	6.6	7.1 - 31	17	NA	Leaching from natural deposits, steel manufacturing, hazardous waste sites
Chromium (total)	50 µg/L	Y	0.20	Special	ND - 5.8	1.9	1.3 - 6.9	4.0	(100)	Discharge from steel and pulp mills and chrome plating; erosion of natural deposits
Chromium -6	10 µg/L	Y	0.03	Special	0.09 - 5.9	1.9	1.3 - 7.7	4.2	0.02	Discharge from electroplating factories, leather tanneries, wood preservation, chemical synthesis, refractory production, and textile manufacturing facilities; erosion of natural deposits
Chlorate	NA	NA	20	Special	120 - 310	215	ND - 200	101	NA	
Bromochloromethane	NA	NA	0.06	Special	0.086 - 0.28	0.18	NA	ND	NA	

\* Wells are sampled once/3yrs except for Fluoride, Chloride, Sulfate, & Nitrate which are sampled quarterly. \*\* Sampled between 2010 and 2016. Individual sites are sampled once/6yrs or once/9yrs. Range is from individual sample results.

\*\*\* Sample collected only when quarterly average of Gross Alpha exceeds 5pCi/L.



## Plomo y cobre:

El Distrito tiene la obligación de tomar nuevos grupos de muestras de las muestras de agua de grifo para ver el contenido de Plomo y de Cobre cada 3 años, las últimas muestras fueron tomadas en el año 2015 (50 muestras). Los resultados percentiles del 90 de ninguno detectado para el plomo y 0.370 ppm para el cobre están bien dentro de AL de 15 ppb de plomo y AL de 1.3 ppm para el cobre. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños jóvenes. El plomo en el agua potable es sobre todo de materiales y de componentes asociados a las líneas de servicio y a la plomería casera. El Distrito de Agua Palmdale es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se usan en los componentes de la plomería. Cuando su agua ha estado reposando por varias horas, usted puede minimizar el potencial de la exposición al plomo purgando su agua de grifo por 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, quizá desee recoger el agua purgada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas.] Si le preocupa el plomo en su agua potable, quizá quiera realizar pruebas a ésta. La información sobre el plomo en el agua potable, los

### DEFINICIONES:

Las siguientes definiciones de términos clave se incluyen para ayudarlo a comprender los datos utilizados en este informe.

**NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL):** el mayor nivel de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen al nivel más cercano de los PHG (o MCLG) que sea económica y técnicamente viable. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y aspecto del agua potable.

**OBJETIVO DE NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL):** el nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (USEPA).

**OBJETIVO DE SALUD PÚBLICA (PHG):** el nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la OEHHA (Oficina de Evaluación de Riesgos a la Salud Ambiental), una división de la Agencia de Protección Ambiental de California (CEPA)

**NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL):** el mayor nivel de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

**OBJETIVO DE NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG):** el nivel de un desinfectante en el agua potable debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

Promedio anual consecutivo (RAA): el promedio aritmético anual consecutivo, computado trimestralmente, de promedios aritméticos trimestrales de todas las muestras recolectadas.

**LÍMITE DE DETECCIÓN PARA LOS FINES DE INFORME (DLR):** el nivel mínimo designado o por encima del cual todo hallazgo analítico de un contaminante en el agua potable debe informarse al Departamento de Salud Pública.

**CONTROL NO REGULADO DE CONTAMINANTES (UCMR):** el control no regulado de contaminantes ayuda a la USEPA y al Departamento de Salud Pública de California para determinar si ciertos contaminantes están presentes y si los contaminantes deben regularse.

**TÉCNICA DE TRATAMIENTO (TT):** un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

### INFORMACIÓN EDUCATIVA Y POSIBLES CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE:

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos una pequeña cantidad de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales sobre la salud contactando a la Línea de Asistencia para un Agua Potable Segura (1-800-426-4791) de USEPA. Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con deficiencias inmunológicas, como las personas con cáncer sometidas a quimioterapia, las personas que recibieron un trasplante de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de mayor edad y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de contraer una infección. Estas personas deben solicitar orientación a sus proveedores de atención médica con respecto al agua potable. Los lineamientos de USEPA/Centro para el Control de Enfermedades (CDC) sobre medios apropiados para aliviar el riesgo de la infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea de Asistencia para un Agua Potable Segura (1-800-426-4791). PWD analizó para detectar *cryptosporidium* y giardia mensualmente desde abril hasta diciembre de 2016 y los resultados fueron “no detectado”.

**TRihalometanos Totales (TTHMs):** los trihalometanos totales (TTHM) son el total de cuatro trihalometanos de preocupación en el agua potable: cloroformo, bromoformo, bromodiclorometano y clorodibromometano. En la sección de subproductos de desinfección de estándares primarios del cuadro de calidad de agua en virtud del LRAA más elevado del sistema de distribución, el promedio anual consecutivo local más alto (LRAA) para 2016 a 54 µg/L, que es inferior y cumple con el TTHM MCL federal de 80 µg/L. El rango de los resultados de la muestra mensual de los 8 puntos de muestreo en 2016 es de 1 a 113 µg/L, lo que indica ciertos puntos de muestreo o lugares específicos dentro del área de servicio al cliente ha excedido los 80 µg/L. Estas muestras se tomaron de puntos dedicados de muestras dentro del sistema de distribución y son representativas del tiempo máximo de residencia en el sistema.

**Efectos sobre la salud de los trihalometanos totales (TTHM):** algunas personas que toman agua con un contenido de trihalometanos en exceso del MCL a lo largo de los años pueden experimentar problemas en el hígado, riñones o el sistema nervioso central y pueden presentar un mayor riesgo de contraer cáncer.

**CARBONO ORGÁNICO TOTAL (TOC):** el carbono orgánico total (TOC) no tiene efectos sobre la salud. Sin embargo, el TOC proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección. El resultado de TOC se basa en el RAA trimestral de la proporción de remoción porcentual. Las muestras comparadas (una de la fuente y otra del agua tratada) se recopilan mensualmente. La remoción porcentual entre el agua de la fuente y el agua tratada se divide por la remoción porcentual mensual requerida de TOC de acuerdo con ciertos criterios que deben seguir todos los sistemas de aguas públicas. El RAA trimestral de estos resultados mensuales deben ser de 1.0 o superior. Nuestro RAA trimestral en 2016 osciló entre 2.04 y 3.14, con un promedio de 2.63. Los resultados individuales de las muestras de TOC para agua tratada oscilaron entre 0.7 y 1.4 mg/L, con un promedio de 1.1 mg/L.

**CROMO HEXAVALENTE:** En la sección Sustancias Químicas Inorgánicas de Estándares Primarios de la tabla para Cromo Hexavalente, la muestra de agua superficial tratada es Ninguno Detectado (ND). Para las muestras de aguas subterráneas (22 pozos en servicio), el rango de todos los resultados trimestrales de la muestra es Ninguno Detectado (ND) a 9.5 µg/L y el promedio es 4.0 µg/L. El Promedio Anual de Ejecución (RAA, por sus siglas en inglés) más alto para el agua superficial tratada y el agua subterránea es Ninguno Detectado (ND) y 8.5 µg/L, respectivamente. El MCL de Cromo Hexavalente Estatal es 10 µg/L y el DLR es 1 µg/L.

**Efectos a la salud de Cromo Hexavalente:** Algunas personas que beben agua que contiene cromo hexavalente superior al MCL en muchos años pueden tener un riesgo creciente de contraer cáncer.

métodos de prueba, y las medidas que usted puede tomar para minimizar la exposición están disponibles llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura (800 426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

**Efectos del plomo sobre la salud:** los bebés y niños que toman agua con contenido de plomo con un nivel superior al nivel de acción pueden experimentar retrasos en su desarrollo físico y mental. Los niños pueden presentar leves déficits en el período de atención y en sus capacidades de aprendizaje. Los adultos que toman esta agua a lo largo de varios años pueden desarrollar problemas renales o hipertensión.

**Efectos del cobre sobre la salud:** El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua con contenido de cobre superior al nivel de acción en un período relativamente corto de tiempo pueden experimentar malestares gastrointestinales. Algunas personas que toman agua con contenido de cobre superior al nivel de acción a lo largo de varios años pueden sufrir daños en el hígado o los riñones. Las personas que sufren la enfermedad de Wilson deben consultar con su médico personal.

**NIVEL DE ACCIÓN (AL) O NIVEL DE NOTIFICACIÓN (NL) REGULATORIO:** la concentración de un contaminante que, si se supera, requiere tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**ESTÁNDAR PRIMARIO DE AGUA POTABLE (PDWS):** MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de control e informe y requisitos de tratamiento de agua.

**ESTÁNDAR SECUNDARIO DE AGUA POTABLE (PDWS):** MCL para contaminantes que afectan el sabor, olor o aspecto del agua potable. Los contaminantes con SWDS no afectan la salud a nivel de MCL.

Error de contabilización: el nivel de confianza de 95 % para el análisis de radiactividad.

### ABREVIATURAS UTILIZADAS EN EL CUADRO DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA DE 2015:

**ND:** No detectable o no detectado al límite de la prueba (DLR)

respecto al riesgo de efectos sobre la salud para contaminantes específicos.

**NA:** No aplicable

**NREG:** Sin reglamentación

**PPM:** partes por millón o miligramos por litro (mg/L) = cualitativamente, aprox.

< Menos de

1 gota en 10 galones.

> Más de

**PPB:** partes por mil millones o microgramos por litro

**PiC/L:** picocurios por litro (una medida de radiación)

(ug/L) = cualitativamente, aprox.

**DBP:** subproductos de desinfección

1 gota en 10,000 galones.

Se incluyen ejemplos de comparación para las siguientes mediciones para ayudarlo a comprender mejor la cantidad de contaminantes químicos detectados en el agua. Esto no significa que las cantidades no son importantes con

**PPT:** partes por billón o nanogramos por litro (ng/L) = cualitativamente, aprox.

1 gota en 100,000 galones.

**FLUORURO:** el fluoruro en el agua de superficie tratada osciló entre 0.12 y 0.21 mg/L, con un promedio de 0.15 mg/L. Las muestras de agua subterránea oscilaron entre ND y 0.56 mg/L con un promedio de 0.19 mg/L. El MCL del flúor es de 2 mg/L y el DLR es de 0.1 mg/L.

**Efectos del fluoruro sobre la salud:** algunas personas que toman agua con un contenido de fluoruro superior al MCL federal de 4 mg/L a lo largo de varios años pueden sufrir enfermedades en los huesos, como dolor y sensibilidad en los huesos. Los niños que toman agua con contenido de flúor superior al MCL estatal de 2 mg/L pueden tener dientes manchados.

**NITRATO:** en la sección de químicos inorgánicos de estándares primarios del cuadro de nitrato (como nitrógeno), la muestra de agua de superficie tratada es no detectada (ND). En la columna de agua subterránea, el rango de nitrato (como nitrógeno) es ND a 6.8 mg/L, con un promedio de 1.3 mg/L. La Junta Estatal para el Control de los Recursos del Agua requiere el muestreo anual si todos los resultados son inferiores al 50% del MCL. Si el resultado de una fuente es mayor al 50 %, del MCL, por lo que el muestreo debe realizarse trimestralmente en la fuente. El Distrito toma muestras en todos sus pozos trimestralmente (4 veces al año) incluso si sus resultados son inferiores al 50 % del MCL. Los números expresados en el cuadro se han obtenido de muestras trimestrales de todos los pozos del Distrito, con excepción de los que se encuentran fuera de servicio.

**Efectos del nitrato sobre la salud:** el nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 mg/L constituye un riesgo para la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Tales niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé de transportar oxígeno, resultando en una enfermedad grave, los síntomas incluyen falta de aliento y una tonalidad azulina en la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas con ciertas deficiencias específicas en las enzimas. Si cuida un bebé o si está embarazada, debe consultar a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente por breves períodos de tiempo debido a las lluvias o la actividad agrícola.

**ACTIVIDAD DE PARTÍCULA ALFA TOTAL:** En el 2016, 4 de 22 pozos en servicio fueron muestreados para ver el Alfa Total. Pozo 19 = 5.0 pCi/L, Pozo 22 = Ninguno Detectado (ND), Pozo 26 = Ninguno Detectado (ND) y Pozo 29 = 3.2 pCi/L. Las fuentes restantes de agua serán supervisadas en el futuro durante este ciclo de cumplimiento.

**Efectos a la salud de la Actividad de Partícula Alfa Total:** Ciertos minerales son radiactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como radiación alfa. Algunas personas que beben agua que contiene emisores alfa superior al MCL en muchos años pueden tener un riesgo creciente de contraer cáncer.

Se recogen muestras de Uranio solamente cuando la actividad de partícula Alfa Total excede 5 pCi/L. Puesto que el Pozo 19 fue el único pozo que detectó una actividad de partícula Alfa Total igual a o mayor que 5 pCi/L, fue el único pozo donde recogimos y analizamos el uranio en el 2016. El resultado de uranio del Pozo 19 fue 1.1 pCi/L. El MCL de uranio es 20 pCi/L y el DLR es 1 pCi/L.

**URANIO:** Se recogen muestras de Uranio solamente cuando la actividad de partícula Alfa Total excede 5 pCi/L. Puesto que el Pozo 19 fue el único pozo que detectó una actividad de partícula Alfa Total igual a o mayor que 5 pCi/L, fue el único pozo donde recogimos y analizamos el uranio en el 2016. El resultado de uranio del Pozo 19 fue 1.1 pCi/L. El MCL de uranio es 20 pCi/L y el DLR es 1 pCi/L.

**Efectos a la salud del Uranio:** Algunas personas que beben agua que contiene uranio superior al MCL en muchos años pueden tener problemas renales o un riesgo creciente de contraer cáncer.